

## 12. YŪSUF (Joseph)



*Préhégirienne (sauf les 4 premiers versets), révélée après la sourate de "Hūd". Elle compte 111 versets. Son titre est tiré du verset 4.*

*Cette sourate est exclusivement consacrée à l'histoire de Joseph, dont elle relate toutes les péripéties de la vie: complot de ses frères qui l'abandonnent au fond d'un puits; récupération et arrivée chez un grand dignitaire égyptien, avec les manigances de l'épouse de celui-ci pour le séduire; séjour en prison; réhabilitation et accession au pouvoir; nouveau contact avec ses frères et heureuses retrouvailles de la famille.*

*Au nom d'Allah, le Clément,  
le Miséricordieux.*

1. Alif Lām Rā. Voici les versets d'un Livre bien clair!

2. Nous avons révélé ce Coran en langue arabe, afin qu'il soit bien intelligible pour vous.

3. En te révélant ce Coran, Nous te relatons les plus beaux récits dont tu n'avais aucune connaissance auparavant.

4. [C'est au sujet de] Joseph lorsqu'il dit à son père: «Cher père, j'ai vu, en songe, onze astres se prosternant devant moi ainsi que le soleil et la lune.»

5. Son père lui dit: «Cher fils, ne raconte pas ton rêve à tes frères! Cela pourrait les inciter à tramer un complot contre toi. En effet, Satan est l'ennemi juré de l'homme.»

6. «Ainsi, t'est-il signifié que ton

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِّلِكَ ءَايَاتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْءَانَ وَإِن كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

قَالَ يَبْنَئِي لَأَتَقُصَّ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ

Seigneur va te choisir parmi Ses élus, t'apprendre à interpréter les rêves et te combler de Ses bienfaits comme Il en a comblé tes pères avant toi: Abraham et Isaac. Ton Seigneur est Omniscient et Sage.»

7. Dans [le récit de] Joseph et [de] ses frères, il y a plusieurs signes édifiants pour ceux qui veulent s'en informer.

8. Les frères de Joseph se dirent: «Joseph et son frère germain sont plus chéris que nous par notre père, alors que nous sommes forts et unis. Le comportement de notre père est manifestement erroné.»

9. «Tuez donc Joseph ou reléguez-le loin du pays! Vous serez ainsi seuls à jouir de l'amour de votre père. Après Joseph, vous serez bien heureux.»

10. L'un d'eux dit: «Ne tuez pas Joseph mais jetez-le au fond d'un puits – peut-être quelque voyageur l'en retirera-t-il – si votre décision est arrêtée.»

11. Ils vinrent dire à leur père: «Ô père! Qu'as-tu à ne pas nous confier Joseph, alors que nous ne lui voulons que du bien?»

12. «Laisse-le partir avec nous demain, pour faire paître [les animaux] et pour jouer [avec nous]; nous veillerons bien sur lui.»

تَأْوِيلَ الْأَحَادِيثِ وَيَتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّلسَّائِلِينَ ﴿٧﴾

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ غَضَبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهَ أَيِّكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْفُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ﴿١١﴾

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

13. Leur père dit: «Je serais si triste que vous l'amenez; je crains qu'un loup ne le dévore, en trompant votre vigilance.»

14. Et eux de répondre: «Si le loup arrivait à le dévorer alors que nous sommes une bande si forte, c'est que nous serions des perdants.»

15. Lorsqu'en l'amenant, ils se mirent d'accord pour le jeter au fond d'un puits, Nous lui révélâmes alors: «Un jour, tu leur rappelleras cet acte, à leur grande surprise.»

16. Ils vinrent voir leur père le soir en pleurant

17. et lui dirent: «Ô père! Nous sommes partis faire la course et avons laissé Joseph garder nos effets. En notre absence, un loup l'a dévoré. Sûrement, tu ne nous croiras pas, même si nous disons la vérité.»

18. Ils lui montrèrent ses habits faussement maculés de sang. Leur père dit alors: «Non, je crois que c'est plutôt vous-mêmes qui avez nourri un mauvais dessein. Que ma patience soit digne et qu'Allah m'assiste à supporter ce que vous venez de décrire!»

19. Une caravane vint à passer; elle envoya l'un de ses membres puiser de l'eau. Lorsque celui-ci jeta son seau dans le puits, il

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ  
يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ  
إِنَّا إِذَا الْخَيْرُ نَاوِلُونَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يُجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ  
الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا  
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءُوا بِأَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا  
يُوسُفَ عِنْدَ مَتْلَعِنَا فَآكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا  
أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ  
سَأَلْتُمْ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَمْ أَنْتُمْ لَجَمِيلُونَ  
وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى  
دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسْرُوهُ بِضَعَّةٍ

s'écria: «Oh bonheur! Voilà un jeune garçon!» Les voyageurs amenèrent clandestinement Joseph pour le vendre, mais Allah connaissait ce qu'ils faisaient.

20. Ils le troquèrent à vil prix, contre une poignée d'écus, ne voulant point le garder.

21. Celui qui l'acheta en Égypte dit à sa femme: «Réserve lui bon accueil! Peut-être, nous sera-t-il utile; nous pourrions même l'adopter.» Ainsi, avons-Nous établi Joseph dans cette contrée, et l'avons-Nous initié à l'interprétation des songes. Allah fera toujours triompher Sa volonté, mais la plupart des humains n'en sont pas conscients.

22. Lorsque Joseph atteignit l'âge de la maturité, Nous le dotâmes de sagesse et de savoir. Ainsi rétribuons-Nous les bienfaiteurs.

23. La maîtresse de la maison où il vivait tenta de le séduire. Elle ferma [toutes] les issues de la maison et dit: «Me voici, je suis toute à toi.» «Qu'Allah me préserve! dit-il, [ton époux] est mon maître, il me réserve bon accueil; jamais les ingrats ne triompheront.»

24. Pourtant, le désir l'a poussée vers lui, comme il l'a poussé vers elle et, n'eût été la vue d'un signe de son Seigneur, [il aurait cédé].

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ  
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿١٢﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مَرْأَتِي  
أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ  
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي  
الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ  
وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَرَأَوْنَاهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنِ نَفْسِهِ  
وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ  
مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ  
لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَىٰ  
بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ  
السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا

Ainsi lui avons-Nous épargné le mal et l'infamie. En vérité, il était parmi Nos dévoués serviteurs.

25. Tous deux se précipitèrent vers la porte; elle tira sa chemise, qu'elle déchira par derrière. Ils trouvèrent son maître [à elle] devant la porte. Elle s'écria: «Quelle sera la sanction de celui qui tente d'abuser de ta femme, sinon d'être jeté en prison ou de subir un châtement douloureux?»

26. Joseph rétorqua: «C'est elle qui m'a sollicité en ma personne». Vint alors un témoin de ses parents, à elle, pour dire: «Si la chemise de Joseph est déchirée par devant, c'est elle qui a raison et c'est lui qui ment.»

27. «Mais si sa chemise est déchirée par derrière, elle aura menti et c'est lui qui aura dit la vérité.»

28. Lorsque [le maître] constata que la chemise était déchirée par derrière, il s'écria: «Ce sont vos intrigues, vous autres femmes. Vos intrigues sont vraiment terribles.»

29. «Joseph, laisse cette affaire passer» [et, s'adressant à sa femme, il dit]: «Et toi, implore le Seigneur pour la rémission de tes péchés; tu étais vraiment fautive.»

30. Des femmes en ville

الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٤﴾

وَأَسْبَقَ الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ  
وَأَلْفَيْتَ سَيْدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ  
أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٤٥﴾

قَالَ هِيَ رَاوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ  
شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ  
مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ رُقِدًا مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٤٧﴾

فَلَمَّارَةٌ أَقْبَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ  
مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٤٨﴾

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ  
إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٤٩﴾

﴿٥٠﴾ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ

[colportèrent cet événement,] disant: «La femme du grand dignitaire fait des avances à son valet, fortement éprise de lui [qu'elle est]. Nous estimons qu'elle a une conduite scandaleuse.»

**31.** Lorsqu'elle apprit leur médisance, elle les invita à une collation<sup>(1)</sup>, donna un couteau à chacune d'elles, et demanda à Joseph d'apparaître devant elles. Lorsqu'elles le virent, elles furent si émerveillées qu'elles se mirent à s'entailler les mains, en s'écriant: «A Allah ne plaise! Ce n'est point-là un mortel, ce n'est rien moins qu'un ange sublime!»

**32.** Elle dit alors: «Voilà celui au sujet duquel vous m'avez fait des reproches! Il est vrai que j'ai tenté de le séduire, mais il s'est refusé à moi. Si jamais il ne se plie pas à ma volonté, il se fera jeter en prison et sera fortement humilié.»

**33.** Joseph dit: «Seigneur! Je préfère me retrouver en prison plutôt que de céder au désir de ces femmes. Si, Seigneur, Tu ne me preserves pas de leur machination, je risque de succomber à leur tentation, et je sombrerai comme un ignorant.»

تُرْوِدُ فَتَهَا عَن نَّفْسِهِ ۗ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا  
إِنَّا لَنَرُّهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣١﴾

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ  
وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ  
مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ  
أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ  
مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣٢﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رُودْنَهُ  
عَن نَّفْسِهِ ۗ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا  
ءَأْمُرُهُ لَيَسْجَنَ ۖ وَلَيَكُونَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ  
وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ  
الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

(1) Certains exégètes évoquent ici une deuxième interprétation: «elle aménagea pour elles de confortables sièges».

34. Allah exauça sa prière et le délivra de leurs intrigues. Il est Celui qui entend tout, qui sait tout.

35. Bien que les preuves [de l'innocence de Joseph] fussent manifestes, les autorités décidèrent de l'incarcérer pour un temps.

36. Deux jeunes gens furent internés avec lui. L'un d'eux dit: «Je me vois en songe en train de presser [du raisin pour fabriquer] du vin»; l'autre dit: «Je me vois en rêve portant sur la tête du pain que des oiseaux picorent. Veux-tu nous en donner l'interprétation? Nous voyons en effet en toi un homme de bien.»

37. Joseph leur répondit: «Vous ne recevrez pas de repas qu'on vous serve, dont je ne puisse vous informer de la nature avant qu'il ne vous parvienne. Cela fait partie de ce que mon Maître m'a enseigné. [Sachez que] j'ai abandonné le culte de ceux qui ne croient pas en Allah ni au Jour Dernier,

38. et que j'ai suivi la religion de mes pères: Abraham, Isaac et Jacob. Il est inconcevable pour nous d'associer d'autres divinités à Allah. Ceci fait partie des faveurs qu'Allah nous a accordées, à nous-mêmes et à toute l'humanité, bien que peu d'hommes en soient reconnaissants.»

فَأَسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ، فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنُنَهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٌ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبَأَيْنَا بِهِ إِذَا نَزَلَتْ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَا بَنِيكُمْ أَطْعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

39. «Ô camarades de captivité! Vaut-il mieux avoir pour maîtres des divinités éparses ou avoir pour Maître Allah, le Dieu Unique, le Tout-Puissant?»

40. «Vous n'adorez en dehors de Lui que des noms factices inventés par vous et par vos ancêtres, et auxquels Allah n'a conféré aucune autorité. Seul Allah détient tout le pouvoir. Il prescrit de n'adorer que Lui. Telle est la religion juste, mais peu d'hommes en sont conscients.»

41. «Ô camarades de captivité! L'un de vous servira du vin à son maître, l'autre sera crucifié et les oiseaux vont manger de sa tête. Voilà la réponse définitive aux questions que vous avez posées.»

42. Joseph dit à celui des deux détenus dont il pensait qu'il allait réchapper: «N'oublie pas d'évoquer mon cas devant ton maître.» Mais Satan fit oublier à l'homme libéré de parler à son maître [de Joseph] qui restera donc quelques années en prison.

43. Un jour, le roi [de la contrée] dit: «J'ai vu en rêve sept vaches grasses dévorées par sept vaches maigres ainsi que sept épis verts à côté de sept épis desséchés. Ô dignitaires! Donnez-moi l'explication de mes songes, si vous savez interpréter les rêves.»

يَصْحَبِي السِّجْنِ ۚ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ  
أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ  
سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا  
تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ۚ ذَلِكَ الَّذِي قَدِمْتُمْ وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

يَصْحَبِي السِّجْنِ ۚ أَمَّا أَحَدُكُمْ فَسَيَقِي  
رَبَّهُ رَحْمَةً ۖ وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلَّبُ فَتَأْكُلُ  
الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ۚ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ  
تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي  
عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَنَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ  
رَبِّهِ ۖ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ  
يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ  
خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي  
رَأْيِنِي ۚ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَى تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Ses hommes répondirent: «Ce sont-là des visions confuses et nous ne sommes point initiés à l'interprétation des rêves».

45. C'est alors que l'ancien détenu qui avait réchappé se souvint de Joseph, après un long moment d'oubli, et dit: «Je pourrai, moi, vous en donner l'explication. Laissez-moi donc faire!»

46. [S'adressant à Joseph, toujours en prison, il lui dit]: «Ô, Joseph, toi l'homme de vérité, informe-nous à propos de sept vaches grasses dévorées par sept [vaches] maigres et sept épis verts à côté de sept autres desséchés! Donne-nous en l'interprétation pour qu'à mon retour les gens en soient informés!»

47. Joseph dit: «Vous ferez de bonnes récoltes durant sept années successives. Laissez donc ce que vous aurez moissonné dans ses épis, à part le minimum nécessaire pour vous nourrir.»

48. «Ensuite, viendront sept [années] de disette sévère qui épuiseront toutes vos réserves, à part très peu de ce que vous aurez épargné.»

49. «Après cela, viendra une année d'abondance pour toute la population qui fera marcher ses pressoirs.»

قَالُوا أَضْغَثٌ أَحْلَمٌ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ  
بِعِلْمِينَ ﴿٤٤﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ  
أَنَا أَنْبَأُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ  
سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ  
سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخْرَى يَا سَيِّدُ لَعَلِّي أَرْجِعُ  
إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأْبًا فَمَا حَصَدْتُمْ  
فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَكُونُونَ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا  
قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ  
وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. Le roi dit: «Amenez-moi donc cet homme!» Lorsque le messager se présenta à Joseph, celui-ci lui dit: «Retourne voir ton maître et demande-lui ce qu'il pense des femmes qui se sont tailladé les mains. En vérité, mon Maître est bien au courant de leurs machinations.»

51. Le roi interrogea les femmes, leur disant: «Que vous est-il arrivé quand vous avez tenté de séduire Joseph?!» Elles répondirent: «A Allah ne plaise! Joseph n'a commis aucune faute, que nous sachions!» C'est alors que la femme du grand dignitaire dit: «Maintenant, la vérité éclate: c'est moi qui ai tenté de le séduire et c'est bien lui qui avait raison!»

52. «Je<sup>(1)</sup> l'avoue pour qu'il sache que je ne l'ai pas trahi en son absence; Allah ne laissera pas réussir les complots des traîtres.»

53. «Je ne prétends point m'innocenter. En effet, le penchant humain incite au mal, sauf pour ceux que le Seigneur veut bien prendre dans Sa miséricorde. Il est le Pardonneur et le Miséricordieux.»

54. C'est alors que le roi dit: «Qu'on m'amène Joseph, pour

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ  
قَالَ أَرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَالَ الْإِنْسَانِ  
الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ  
عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

قَالَ مَا خَطْبُكَ إِذْ رَأَوْنَكَ بِرَبِّكَ  
نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ  
سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّاسُ حَصْحَصَ الْحَقُّ  
أَنَا رَأَوْتُهُ عَنِ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ  
الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا  
يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٢﴾

﴿ وَمَا أَتَرَىٰ نَفْسِي إِلَّا نَفْسًا لَّامِرَةً ﴾ بِالسُّوءِ  
إِلَّا مَا رَجَحَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُونِي بِهِ أَتَسَخَّطُصَهُ لِنَفْسِي ۗ

(1) Pour certains exégètes c'est Joseph qui parle, pour d'autres c'est la femme du dignitaire.

qu'il soit exclusivement à mon service!» Lorsque le roi se fut entretenu avec lui, il lui dit: «A partir de ce jour, tu auras ta place auprès de nous et tu seras notre homme de confiance.»

55. Joseph lui répondit: «Confie-moi l'administration des ressources du pays, tu trouveras en moi un excellent gardien et un expert averti.»

56. C'est ainsi que Nous avons solidement établi Joseph dans la contrée, y résidant où il voulait. Ainsi touchons-Nous de Notre grâce qui Nous voulons; Nous ne laissons jamais perdre la récompense de ceux qui font le bien;

57. la rétribution dans la vie de l'au-delà est bien meilleure pour ceux qui croient et qui redoutent le ressentiment d'Allah.

58. Vinrent ensuite les frères de Joseph. Lorsqu'ils furent introduits auprès de lui, il les reconnut sans se faire reconnaître d'eux.

59. Après avoir pourvu à leur ravitaillement, il leur dit: «Amenez-moi l'un de vos frères né du même père que vous ; n'avez-vous pas vu que je donne de bonnes mesures et que je réserve le meilleur accueil?»

60. «Si vous ne me l'amenez pas, vous n'aurez plus aucune

فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ  
 آمِينَ ﴿٥١﴾

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ  
 عَلِيمٌ ﴿٥٢﴾

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُهُ  
 مِنهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَن  
 نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ  
 وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُنُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ  
 مِّنْ أَبِيكُمْ أَ لَآتُرُونَ أَنِّي أُوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ  
 الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا

fourniture de ma part et vous n'aurez plus à m'approcher.»

61. Ils répondirent: «Nous allons le solliciter auprès de son père, et nous ferons de notre mieux.»

62. Joseph dit à ses hommes: «Remettez les objets [qu'ils vous ont vendus] dans leurs bagages. Peut-être les reconnaîtront-ils une fois retournés chez eux et reviendront-ils alors.»

63. En retournant chez leur père, ils lui dirent: «Ô père! Il nous a été interdit de nous procurer des céréales [en l'absence de notre frère]. Envoie-le donc avec nous pour nous permettre de nous ravitailler! Nous veillerons sûrement sur lui.»

64. Leur père leur dit: «Devrais-je vous le confier, comme je vous ai confié son frère auparavant? La garde d'Allah est la plus sûre, Il est le plus Clément de tous les cléments.»

65. Ouvrant leurs bagages, les frères de Joseph découvrirent que les objets vendus leur avaient été rendus; ils s'écrièrent alors: «Ô père! Que pouvons-nous espérer de mieux. Voilà nos objets qui nous ont été restitués, nous allons ravitailler les nôtres de nouveau, tout en assurant la protection de

تَقْرُبُونَ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سُرُوْدُ عِنْدَ أَبِيهِ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ لِفَتَاتِنِهِ أَجْعَلُوا بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ  
لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ  
مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَ  
نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُكُمْ  
عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَأَلَّهَ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ  
أَرْحَمُ الرَّحِمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَعَتَهُمْ  
رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ  
بِضَعَتِنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ  
آخَانَ وَنَزِدُكَ كَيْلًا بَعِيرًا ذَلِكَ كَيْلٌ  
يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

notre frère. Nous bénéficierons, en supplément, de la charge d'un chameau; une facilité nous est ainsi offerte.»

66. Le père dit: «Je ne le laisserai partir avec vous que si vous me donnez un engagement solennel devant Allah de me le ramener, à moins que vous ne soyez entièrement réduits à l'impuissance.» Lorsque ses enfants lui prêtèrent serment, il dit: «Puisse Allah être Garant de nos engagements!»

67. Et d'ajouter: «Ô mes enfants! N'entrez pas par une même porte [de la cité], mais par des portes différentes. Je ne puis rien pour vous contre la volonté d'Allah car tout le pouvoir Lui appartient; je m'en remets à Lui; c'est à Lui que se confient ceux qui cherchent la protection.»

68. Qu'ils soient entrés comme ordonné par leur père n'allait les protéger en rien contre la volonté d'Allah. Sauf que c'était un vœu intime que Jacob voulait réaliser; car il était bien informé de ce que Nous lui avions appris; mais la plupart des hommes ne le savent pas.

69. Lorsque les frères de Joseph furent de nouveau introduits auprès de lui, il prit avec lui son frère [germain] et dit: «Je suis ton frère; ne sois donc pas affligé de ce que

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ  
مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتِنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ  
بِكُمْ فَلَمَّا أَتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا  
نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ يَبْنَئِي لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ  
وَادْخُلُوا مِن أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي  
عَنكُمْ مِّنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ إِنْ أَلْحَمْتُمُ إِلَّا اللَّهُ  
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُ أَبُوهُم مَّا كَانَ  
يُعْنِي عَنْهُمْ مِّنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً  
فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُوْعٌ عَلِيمٌ لِّمَا  
عَلَّمَنَّهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ أَوْىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ  
قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا  
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

les autres ont fait!»

70. Après avoir pourvu à leur ravitaillement, Joseph fit glisser la coupe [du roi] dans les bagages de son frère, puis un crieur annonça: «Ô vous caravaniers! Vous êtes des voleurs!»

71. Les frères de Joseph se précipitèrent, disant: «Qu'avez vous perdu?»

72. Les hommes de Joseph répondirent: «Nous cherchons la coupe du roi.» [et le héraut d'ajouter]: «Quiconque nous la rapporte, sera récompensé d'une charge de chameau. Je m'en porte garant.»

73. Les frères de Joseph protestèrent: «Par Allah! Vous savez bien que nous ne sommes pas venus pour semer le désordre sur terre; nous ne sommes point des voleurs.»

74. Il leur fut dit: «Quelle sanction prévoir, si vous mentez?»

75. Ils répondirent: «On livrera celui dans les bagages duquel on trouvera la coupe. C'est ainsi que nous sanctionnons les coupables.»

76. Joseph commença par fouiller leurs sacs, avant de fouiller le sac de son frère, puis il sortit la coupe du sac de son frère. Ainsi avons-

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ  
فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيُّهَا الْعَيْرُ  
إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا وَقَبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ  
بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا تالله لقد علمتم ما جئنا لنفسد  
في الأرض وما كنا سارقين ﴿٧٣﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَن وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ  
جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ  
اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا  
لِيُوسُفَٰ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ

Nous inspiré ce stratagème à Joseph, sans quoi, il n'aurait pu retenir son frère tout en se conformant aux lois du royaume; à moins qu'Allah ne le veuille. Ainsi, élevons-Nous à de hauts degrés qui Nous voulons. Tout homme de science trouvera toujours plus savant que lui.

77. Les frères de Joseph lui dirent: «Si celui-là vole maintenant, c'est qu'un frère à lui a volé autrefois.» Joseph se contenta sans rien leur manifester, tout en leur déclarant: «Pourtant votre situation est plus méprisante et Allah sait très bien le sens de ce que vous avancez.»

78. Et eux de lui dire: «Ô grand dignitaire! Son père est un vieillard très âgé. Libère-le et prends l'un d'entre nous à sa place! Nous voyons en toi un homme de bien.»

79. Joseph répondit: «A Allah ne plaise! nous ne prenons que celui dans le bagage duquel nous avons trouvé notre objet, sinon nous serions des injustes.»

80. Ayant désespéré de le convaincre, ils se concertèrent à l'écart. Leur aîné leur dit: «Auriez-vous oublié l'engagement que vous avez donné à votre père devant Allah? Auriez-vous aussi oublié que vous avez jadis abandonné Joseph? Je ne quitterai pas quant à moi ce

الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن  
نَشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

\* قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ  
مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ  
يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ وَأَلَّهُ  
أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا  
كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدًا مَكَانَهُ إِنْ أَتْرَكَكَ  
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا  
مَتَعِنَا عِنْدَهُ وَإِنَّا إِذَا الظَّالِمُونَ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ  
كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ  
أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا  
فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى  
يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ

lieu avant que mon père ne m'y autorise ou qu'Allah ne décide d'une issue en ma faveur. Il est, en effet, le Meilleur des juges.»

81. «Retournez voir votre père et dites-lui: «Ô Père! Ton fils a commis un vol. Nous ne rapportons que ce dont nous avons été témoins et nous ne connaissons point les secrets du destin.»

82. «Interroge donc la cité où nous étions et la caravane avec laquelle nous sommes venus, car nous ne disons que la vérité.»

83. Le père dit: «C'est plutôt une machination que vous avez ourdie vous-mêmes. Que ma patience soit sereine! Puisse Allah me les ramener tous deux! Il est l'Omniscient et le Sage.»

84. Puis il s'écarta d'eux pour s'écrier: «Ô chagrin pour Joseph!» A force de pleurer, ses yeux devinrent tout blancs, bien qu'il se contînt.

85. Ses fils lui dirent: «Ô par Allah! Tu ne cesseras d'évoquer Joseph jusqu'à en déperir ou mourir.»

86. Leur père leur dit: «C'est uniquement à Allah que j'adresse mes plaintes et ma tristesse. Je sais d'Allah ce que vous ne savez pas.»

الْحَكِيمِينَ ﴿٨٠﴾

أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّا  
ابْنُكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا  
وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

وَسْئَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي  
أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا  
فَصَبِّرْ جَمِيلًا عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ  
جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ  
وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ  
كَظِيمٍ ﴿٨٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُوا تَذَكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ  
تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ  
الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ  
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. «Ô Mes enfants! Allez vous informer au sujet de Joseph et de son frère! Ne désespérez jamais de la Grâce d'Allah! Seuls les mécréants perdent l'espoir en la Grâce d'Allah».

88. Etant encore retournés chez Joseph, ses frères lui dirent: «Ô grand dignitaire! Nous sommes touchés, ainsi que nos familles, par une calamité et nous t'apportons de maigres marchandises. Puisses-tu nous accorder une bonne mesure et être charitable à notre égard! Allah récompense toujours les charitables.»

89. Il leur dit: «Savez-vous ce que vous avez fait de Joseph et de son frère, du temps de votre ignorance?»

90. [Consternés], ils lui dirent: «Serais-tu Joseph?» Il répondit: «Oui, je suis Joseph et voici mon frère; Allah nous a accordé Sa grâce. Quiconque est pieux envers Lui et se montre patient saura qu'Allah ne laisse jamais perdre la récompense des hommes de bien.»

91. Ils répondirent: «Par Allah! Allah t'a bien privilégié par rapport à nous, et c'est nous qui étions injustes.»

92. Joseph leur dit alors: «Aucun reproche ne vous sera fait

يَكْتَبِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ  
وَآخِيهِ وَلَا تَأْتِسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا  
يَأْتِسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ  
مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ  
مُرْتَجَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ  
عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ  
وَآخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

قَالُوا أَوَإِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفَ قَالَ أَنَا يُوسُفُ  
وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن  
يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا تَأَلَّوْا لِلَّهِ لَقَدْ أَشْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ  
كُنَّا لَخٰطِئِينَ ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَنْتَرِبَ عَلَيكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ

aujourd'hui. Qu'Allah vous pardonne! Il est le plus Clément de tous les cléments.»

93. «Voici ma tunique; emportez-la et mettez-la sur le visage de mon père; il recouvrera aussitôt la vue. Ensuite, amenez-moi toute votre famille.»

94. A peine la caravane eut-elle quitté les lieux que leur père dit: «Je sens l'odeur de Joseph, à moins que vous ne vouliez pas me croire.»

95. Ils dirent: «Par Allah! Te voilà retombé dans ton égarement de jadis.»

96. Lorsque le messager, apportant la bonne nouvelle, mit la tunique sur le visage de Jacob, celui-ci recouvra la vue. Alors il déclara: «Ne vous ai-je pas dit que je savais d'Allah ce que vous ne saviez pas?»

97. Ses fils dirent alors: «Implore pour nous la rémission de nos péchés, nous étions dans l'erreur!»

98. Il dit: «J'implorerai le Seigneur pour vous, Il est le Pardonneur, le Miséricordieux.»

99. Quand toute la famille vint rejoindre Joseph, il s'empressa d'accueillir son père et sa mère en leur disant: «Entrez en Egypte en toute sécurité, s'il plaît à Allah!»

لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٢﴾

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ  
أَبِي يَأْتِ بِصِيرًا وَأُنْفِيَ بِأَهْلِكُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي  
لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ نَفَخْتُمْ ﴿١٤﴾

قَالُوا تالله إنك لفي ضلالك  
الْقَدِيرِ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ  
فَارْتَدَّ بِصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ  
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا  
خَاطِئِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ  
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَى إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ  
وَقَالَ أَدْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ  
ءَامِنِينَ ﴿١٩﴾

**100.** Il fit asseoir ses parents sur le trône et tous se prosternèrent devant lui. Il dit: «Cher père, voilà l'explication de mon rêve de naguère; mon Maître l'a réalisé en toute vérité. Il m'a comblé en me faisant sortir de prison et en vous faisant venir de la campagne après que Satan eut semé le trouble entre mes frères et moi. Mon Maître est Compatissant pour qui Il veut, Il est l'Omniscient et le Sage.»

**101.** «Seigneur! Tu m'as investi d'un certain pouvoir; Tu m'as initié à l'interprétation des songes, c'est Toi qui as instauré les cieux et la terre. Tu es mon Protecteur dans cette vie et dans l'Au-delà. Rappelle-moi à Toi en serviteur soumis et intègre-moi parmi les saints!»

**102.** Tels sont les récits des événements passés que Nous t'avons révélés. Tu n'étais guère présent lorsque les frères de Joseph décidèrent de se liguer contre lui.

**103.** Quel que soit l'effort que tu déploies pour les convaincre, la plupart des hommes ne croiront pas.

**104.** Pourtant, tu ne leur réclames aucun salaire pour ta mission, qui n'est qu'un Rappel destiné aux mondes.

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا  
وَقَالَ يَا بَنِيَّ هَذَا أَوَّلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ  
جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي  
مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ  
أَنْ نَزَعَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ  
رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ  
الْحَكِيمُ ﴿١٥٠﴾

\* رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي  
مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَرَبِّي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
تَوْفَّقَنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقَنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٥١﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا  
كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ  
يَمْكُرُونَ ﴿١٥٢﴾

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٣﴾

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا  
ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥٤﴾

**105.** A côté de combien de signes miraculeux dans les cieux et sur terre passent-ils sans vouloir y prêter attention?!

**106.** Beaucoup d'entre eux ne croient en Allah qu'en Lui associant de faux dieux.

**107.** Sont-ils à l'abri d'être saisis par un châtiment d'Allah, ou d'être surpris par l'avènement soudain de l'Heure, au moment où ils s'y attendent le moins?

**108.** Dis-leur: «Voici ma voie: j'appelle à Allah, en toute clairvoyance, moi et ceux qui me suivent. Gloire à Allah! Jamais je ne serai du nombre des païens.»

**109.** Nous n'avons envoyé avant toi, dans les cités, que des hommes auxquels Notre message a été révélé. Pourquoi donc ces gens n'ont-ils pas voyagé de par le monde et observé quel a été le sort final des générations révolues? En vérité, la vie de l'Au-delà vaudra toujours mieux pour ceux qui redoutent le ressentiment d'Allah. N'allez-vous pas y réfléchir?!

**110.** Chaque fois que Nos Messagers commencent à désespérer et à penser qu'ils ne seront point crus, Notre secours leur parvient; alors Nous sauvons qui Nous voulons, mais les criminels ne seront jamais épargnés par Nos rigueurs.

وَكَايْنٍ مِّنْ آيَاتِنَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
يَمُرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ  
مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ  
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا  
يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى  
بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعِيَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا  
أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي  
إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي  
الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ  
لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ  
قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرٌ مِنَّا فَجِيءَ مِنْ  
نَشَائِهِمْ وَلَا يَرُدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

111. Dans le récit de ces Prophètes, il y a des leçons à méditer par les hommes intelligents. Ce n'était point une histoire inventée, mais une révélation confirmant les Ecritures antérieures, un exposé clair sur toute chose, un guide pour le salut et une miséricorde pour les croyants.

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
 مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصَدِّقَ  
 الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ  
 وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

